

Pomagajmo
an mi
Posočju!

Nova Trzaska kreditna banka
filiala Čedad
št. računa "Pomoč Posočju"
02.990/06

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 •
Postni predal / casella postale 92 • Poština placana v gotovini / abbonamento
postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir
Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE
TASSA RISCOSSA

33100 Udine
Italy

st. 20 (910)

Čedad, četrtek, 21. maja 1998

Solidarietà
ai terremotati
del Tolminese

Nuova Banca di credito di Trieste
filiale di Cividale
n. c/c "Pro-terremotati Slo"
02.990/06

Per la Regione novità e ritorni in tante liste

Sparpagliate e ben felici di esserlo, dodici liste si presentano nella circoscrizione di Udine per concorrere alle elezioni regionali del 14 giugno.

Si vota per il consiglio regionale, proprio quell'organismo che ha cambiato, nel corso della legislatura appena conclusa, più presidenti di giunta di quanti ne avesse avuto nella sua intera storia. Si vota con lo stesso sistema elettorale di cinque anni fa, cioè quello proporzionale, cioè quel sistema che nel panorama nazionale appare un anacronismo, e che

**Un sistema
elettorale
che limita
le possibilità
di cambiamento**

però non si è voluto cambiare. Si vota anche nelle Valli del Natisone e nel Cividalese, zone che spesso hanno lamentato la mancanza di un punto di riferimento credibile in Regione. Se sarà la volta buona lo dirà il voto, ma i segnali non sembrano del tutto positivi. Lo spezzettamento in liste, partiti e raggruppamenti ha avuto come conseguenza la presentazione di un buon numero di candidati, credibili ma divisi. Balza agli occhi la presenza di alcuni sindaci (sono tre solo nella Comunità montana Valli del Natisone),

ci sono nomi nuovi e meno nuovi, ci sono, come sempre, candidati con poche speranze ed altri che qualche speranza la nutrono.

Più in generale l'elettore si troverà a optare tra chi sceglie un campo nomadi per presentare la propria lista (come provocazione, perché il nomade per qualcuno è il nemico da combattere) e chi sceglie la lista dei Verdi per tornare sulla scena politica dopo un'onorata carriera nelle file democristiane, tra chi è visto di buon occhio dalla Curia e tra chi spera nell'effetto

Europa per lanciare un Ulivo che però, come il Polo delle libertà, non compare da nessuna parte.

Si vota sperando in un cambiamento che non verrà fino a che non si cambierà sistema elettorale. Ma certo questo non significa che sarà un voto inutile. Pensare poi alla rinuncia del certificato elettorale, come qualcuno propone per protestare contro la chiusura di un ospedale, appare un segno di scarsa responsabilità. (m.o.)

LISTE E CANDIDATI
A PAGINA 4

Magiçne podobbe sveta, ki je danes le še spomin

Odprta razstava Lorette Dorbolò v cerkvi sv. Franciška v Čedadu

Otvoritev antološke razstave Lorette Dorbolò je prejšnjo soboto potrdila, kako so njene umetnine priljubljene med našimi ljudmi, vendar tudi širše v Furlaniji in drugod po Italiji. Razstava je privabila v čedajsko cerkev Sv. Franciška množico ljudi. Videti je bilo, da ne manjka nihče, ki v Čedadu in širši okolici nekaj pomeni, predvsem pa je bila prisotna vrsta beneskih javnih upraviteljev in kulturnih delavcev, ki so želeli umetnici izkazati za sluzeno pozornost.

Se pred otvoritvijo v Čedadu je bila nabito polna tudi dvorana občinskega sveta v Spetru, kjer so predstavili monografijo in umetni-

Loretta
Dorbolò
podpisuje
svojo
monografijo
obiskovalcem
razstave



sko pot Dorbolòjeve. Dobrodošlico umetnici v domačem kraju in komentar o njenem delu so z občutenimi besedami izrekli

Sestanek mešane komisije F-JK - Slovenija

Čim bolj odprte meje

Prejšnji teden je v Portorožu zasedala mešana komisija Furlanija Julijska Krajina - Slovenija. Delegacija naše dežele je vodil predsednik deželnega odbora Giancarlo Cruder, slovensko pa zunanji minister Boris Frlec. Komisija je ob koncu zasedanja sprejela skupno resolucijo, v kateri so navedene konkretne obveze glede sodelovanja na področju realizacije prometnih infrastruktur, glede sodelovanja med pristanišci in glede manjšin.

Med drugim je bilo skupno dogovorjeno, da se čimprej ponovno odpre maloobmejni prehod Golo Brdo (Mernicco), ki je bil zaprt zaradi del, ter da se ohrani mednarodni status mejnemu prehodu Učja.

beri na strani 4

odbornik za kulturo Gorske skupnosti Nadiskih dolin Beppino Krizetič, župan Firmino Marinič in javni delavec Pavel Petričič, ki je pred dvajsetimi leti botroval prvemu javnemu nastopu Lorette Dorbolò v Spetru.

Spregovorili so tudi umetnostni kritik Licio Damiani in predstavnik občinske uprave iz Concordie sulla Secchia, kjer umetnica živi že skoraj trideset let. S seboj je ponesla plemenit spomin na rodni kraj, v katerem se z umetniškim izrazom vedno znova vrača. Del beneske zemlje in kulture je ponudila v spoznanje v deželi Emiliji, kjer je danes uveljavljena in cenjena vsepovsod.

Lahko se strinjamo s predstavnikom občine Con-

cordia, da je "kontaminacija" med našo in emilijansko kulturo bogato obrodila. Pavel Petričič, ki spremlja umetniško pot Dorbolòjeve že od vsega začetka, je ob predstavitvi v Spetru ugotovil, da je njena slikarska govorica nastala v drugačnem kraju, toda naši ljudje se v njej popolnoma prepoznajo in so ob pogledu na njene slike ganjeni. Gre namreč za neke vrste "epopejo" te skupnosti, ki se je upogibala in prilagajala, da je lahko preživela. Petričič je ob razstavi izrazil tudi misel, oziroma željo, ki jo je naslovil na upravitelje in je tudi želja vseh beneskih kulturnih delavcev: da bi Speter lahko kmalu razpolagal s primerno razstavno dvorano.

beri na strani 3

Kdor je šel prejšnji četrtek v gostilno "Sale e pepe" mu ni bilo žal

Manjšine spoznaš tudi v "loncu"

Le kje naj bi uspešneje predstavili knjigo o jedilnih receptih manjšin, če ne v... gostilni! Tako so se odločili pri Kulturnem društvu Ivan Trinko in se za predstavitev knjige Wolftraud De Concini "Le minoranze in pentola" dogovorili za sodelovanje z Obcino Srednje in gostilno Sale e Pepe. Zamisel se je izkazala kot izredno posrečena in kdor se je prejšnji četrtek odpravil na predstavitev, mu ni bilo žal. Knjigo in glasbo je dopolnila mojstrska kulinarčna demonstracija Tereze in Franca, ki sta bila odlična gostitelja.

beri na strani 3



Il Piccolo e Messaggero ceduti al gruppo Espresso

Venerdì scorso il mondo dell'informazione è stato sorpreso dalla notizia improvvisa della vendita delle azioni del gruppo editoriale Nee - Newco Edit dell'industriale Carlo Melzi, azionista di riferimento del Messaggero Veneto e del Piccolo. La proprietà dei due maggiori quotidiani della nostra regione è stata acquisita dall'Editoriale L'Espresso di Carlo Caracciolo.

Lo stesso Melzi ha dichiarato che non ha potuto rinunciare all'offerta d'acquisto di ben 125 miliardi di lire. Anche se appare prematuro esprimere giudi-

zi sulle conseguenze dell'operazione, sono state molteplici e di tenore diverso, le reazioni del mondo politico, sindacale e imprenditoriale della regione. C'è chi vede in questa operazione il danno per lo spostamento della proprietà fuori dalla regione, c'è invece chi lo considera un evento positivo, un'occasione per un salto di qualità per i due quotidiani, che entrano a far parte di un gruppo editoriale prestigioso. Si sottolinea comunque la necessità che i due quotidiani conservino l'autonomia e l'attenzione per la realtà regionale.

Terremoto, un aiuto

Continua la raccolta di fondi a favore delle popolazioni terremotate dell'Alto Isonzo indetta dal Novi Matajur e dall'Unione regionale economica slovena. Nel corso dell'ultima settimana hanno effettuato un versamento nel numero di c/c bancario 02.990/06 della Banca di credito di Trieste: an benecan (100 mila), 3B (un milione), anonimo (50 mila), Rodolfo Pavsic (100 mila), Pasquale Guion (100 mila), Zskd v spomin na Mirka Kaplja, dolgoletnega sodelavca (500 mila), Luciano Felettig (100 mila) e Claudia Costantini Hvala Sidonio (100 mila).

Discussi i problemi con le Comunità montane Valli del Natison e Val Torre

Incontro con i sindacati

Aperture anche oltre il confine

Si è tenuto di recente un importante incontro tra le Comunità montane delle Valli del Natison della Val Torre e le organizzazioni sindacali confederali dell'Alto e Medio Friuli per affrontare i temi del futuro economico e sociale della problematica zona del Friuli Orientale.

E' stata fatta - afferma una nota - una prima valutazione sulle difficoltà dell'area, chiarendo che diventa indispensabile rivedere l'attuale modello delle due comunità con le altre aree. In particolare occorrerà costruire nuove relazioni guardando ad aree extra regionali e "forare" la barriera del confine, affinché quello che oggi è un vincolo domani possa diventare un'opportunità. Questo corrisponde anche alla nuova filosofia che si sta affermando a livello di Comunità europea.

Lettera al direttore

"Palestra di Liessa, i miei dubbi"

Caro Direttore,
mi collego a quanto da Voi pubblicato sul numero del 14.5.98 "Liessa, la palestra passa al comune" per completare quanto avete scritto. Come noto la palestra di proprietà della Parrocchia, realizzata con il contributo di molti - tra cui la Regione - da una decina di anni non poteva essere utilizzata perchè non rispondente alle nuove norme di sicurezza. I servizi della palestra sono stati ricostruiti, assieme ai locali sovrastanti, con gli aiuti della Slovenia ai terremotati. Il campo sportivo, in precedenza, era stato costruito dalla Parrocchia su un terreno di sua proprietà con contributi regionali e, per clausola, dato in gestione al Comune.

Tutti sono oggi d'accordo che è opportuno riutilizzare la palestra. La Parrocchia non è in grado di sopportare i costi di gestione, ma soprattutto non è in grado di fare il rilevante investimento per portare a norma la struttura. Certamente la migliore soluzione è quella di passare la struttura al Comune. In questa logica già una decina d'anni fa tutto

era pronto. Perplesità della Parrocchia hanno fatto slittare tutto. Fino allo scorso gennaio quando dopo lunghe trattative si è arrivati ad un accordo, accettato all'unanimità dal consiglio comunale. Il 4 maggio scorso viene chiesto al consiglio comunale di approvare le modifiche al contratto appena approvato. Le modifiche richieste sono incomprensibili: riduzione del periodo di validità da 25 a 22 anni, inserimento nel contratto del campo - già regolarmente in gestione al Comune -, nessuna garanzia per il Comune per l'utilizzo alla scadenza del contratto.

Le dimensioni delle spese che dovrà sostenere il Comune - su un bene su cui decidono non i parrocchiani, ma la Curia - avrebbero dovuto consigliare maggiore prudenza. Queste le ragioni dei miei dubbi. Un'ultima considerazione: se questi impianti sono stati realizzati per il servizio di tutta la comunità locale, non sarebbe più logico che vengano venduti al Comune per un prezzo simbolico?

Cordiali saluti

Fabio Bonini

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Po televiziji sem gledal sobotno izredno sejo italijanskega parlamenta, ki so ga do zadnjega kotička napolnili najmlajši "poslanci", predstavniki srednjih sol iz vse Italije. Na vabilo predsedstva poslanske zbornice so namreč dijaki po vsem polotoku razpravljali o svojih "zakonskih predlogih" in delu ustanov, ki odločajo o naši skupni usodi.

Minulo soboto, kot rečeno, so se dijaki poslanci zbrali v palači Montecitorio v Rimu in "sejali" celo jutro pod vodstvom pravih predsednikov Violanteja in Acquaroneja.

Za kroniko naj povemo, da so dijaki odobrili (recimo torej "priporočili") zakonske predloge o izboljšanju pomoči handikapirani mladini, olajšavah za solske izlete in mladinski turizem v naravnih parkih ter prevzgojo mladih vandalov. Za predloge se je izrekla velika večina, med 390 in 420 glasov od skupnih 515 prisotnih.

Razprava je trajala cele štiri ure in poudariti gre, da so se dijaki obnašali povsem drugače kot njihovi starejši

vzorniki. Niso namreč zapuščali svojih mest, ostali so v dvorani in pozorno poslušali izvajanje govornikov.

No, v razpravo je posegla tudi Slovenka Valentina Battigelli iz Trsta. Uvodoma je kolegom naslovila pozdrav v slovenščini. Predstavljam si, da je bila vznemirjena. Predsedujoči poslanec Acquarone pa jo je vljudno prekinil samo zato, da bi jo opozoril, naj dvigne premični mikrofona na svojem mestu, da se bo bolje slišalo.

Poslanka Valentina Battigelli je svoj poseg nadaljevala v italijansčini, na koncu pa se je vsem spet zahvalila v materinem jeziku. Niso je prekinjali, niti psovali. Navsezadnje je to zasedanje bilo posvečenemu evropskemu duhu odprtosti javnih ustanov in oblasti do državljanov. Ko sem sledil dogajanju v Montecitoriu mi je spomin samodejno ušel dolga leta nazaj, tja v začetek šestdesetih let, ko je poslanka Marija Bernetič prvič spregovorila nekaj besed v svojem jeziku.

"Gospod predsednik, spoštovani..." Tri besede, nič več. Potem se je vsulo: kričanje, psovke, izzivanje. Med najglasnejšimi sta bila njena tržaška kolega, demokristjan in fašist. Predsedujoči, neapeljski demokristjan in bodoči

predsednik republike Giovanni Leone, jo je povzal, naj govori v italijansčini, nato pa ji vzel besedo.

Bili so drugačni časi. Krščanska demokracija je leta 1960 skupaj s fašisti oblikovala Tambronijevo vlado, v demonstracijah je policija ubila na desetih mladih antifasistov. Pozneje je na Kvirinal prišel Antonio Segni, ki je s pomočjo karabinerjev pripravljaj državni udar, če bi Nennijski socialisti vsilili vladi preveč napredno linijo. Fašist Almirante je govoril 9 ur proti ustanovitvi avtonomne dežele Furlanije - Julijske krajine, češ da bo ta priznala Slovincem njihove pravice. (Tu se je seveda zmotil).

V Rimu so ti časi že zdavnaj minili, spadajo v politično arheologijo. V Trstu pa se ne. Dijakom, ki so hoteli povedati nekaj v slovenščini, je predsednika tržaškega pokrajinskega sveta Antonietta Marucci Vascon, bivša poslanka in glasnik istrskih beguncev, na vse načine to preprečevala, čeprav je v sodobnih sejni dvorani tudi moderna naprava za simultano prevajanje. Uredili so jo v sedemdesetih letih, ko je tržaško pokrajino vodila levica.

Sedaj pa je tržaška pokrajina edina oblast, ki jo ima v rokah desnica. Sramotni potek "dijaske seje" v Trstu naj bo nam vsem svarilo, kaj nas čaka, če bi desnici uspelo osvojiti Gorico, Cedad ali deželo. Kdo pa ljubi nagobčiče?

Bo Drnovšek v parlamentu dobil večino?

V času, ko pišemo te vrstice, se je v slovenskem parlamentu začela razprava o ustavnih obtožbi zoper premierja Janeza Drnovška, ki jo je vložila Janševa socialdemokratska stranka. Z njo SDS želi poslati predsednika vlade pred ustavno sodišče, češ da je kršil ustavo in zakone ob sklenitvi tajnega sporazuma med Slovenijo in Izraelom. Sporazum naj bi vseboval nekaj točk varnostno-obrambnega značaja. Janševa stranka pravi, da je do sporazuma prišlo, ne da bi o tem bil obveščen parlament. V Sloveniji namreč velja, da mednarodni sporazumi enako veljajo kot zakoni in da zato ne morejo biti tajni. Za njihovo veljavnost pa je potrebna ratifikacija v parlamentu.

Na drugi strani pa trdijo, da ni slo za uradni sporazum med dvema državama, pač pa za določen dogovor, ki nima veljavnosti sporazuma in zato ni bilo potrebno, da so ga odobrili v parlamentu. V slovenskih medijih pa je ta ponovna afera prišla na dan tudi kot izraz poizkusa desne opozicije, da bi izpodkopala tla zdajšnji vladni koaliciji, ki jo sestavljajo liberalni demokrati, Ljudska stranka in stranka upokojencev. Janševi zahtevi o ustavnih obtožbi zoper Drnovška so se namreč pridružili tudi Peterletovi krščanski demokrati, v podporo premierju pa so se doslej izrekli le upokojenci, kar pomeni, da na podlagi dosedanjih izjav predsednik LDS nima vnaprej zagotovljene podpore v parlamentu.

Jasno je, da bo velikega pomena zadržanje Ljudske stranke, ki je v vladni koaliciji. V nekaterih časopisih smo brali, da bo Podobnikova stranka podporo Drnovšku pogojevala z nekaterimi kadrovskimi in vsebinskimi ukrepi znotraj vlade. Kot smo brali naj bi v Podobnikovi stranki zahte-



Janez Drnovšek

vali zamenjavo treh ministrov liberalne demokracije, v zameno za podporo premierju Drnovšku. Kako se bo ta zadnji poskus demontaže vladne koalicije zaključil, v tem trenutku ne bi vedeli povedati, čeravno obstaja kar nekaj elementov, ki zagotavljajo trdnost vlade.

V Sloveniji velja logika konstruktivne nezaupnice. To se pravi, da če želiš zamenjati vladno koalicijo, moraš imeti že pripravljeno drugo možno koalicijo. V tem trenutku takojmenove stranke pomladi (SDS, SKD in SLS) nimajo zadosti glasov, da bi same prevzele vladne vajeti. Po drugi strani se je treba tudi vprašati, če so sploh vse tri stranke za takšno rešitev, ali ni logika Ljudske stranke nekoliko drugačna od ostalih dveh.

Ne smemo namreč pozabiti, da bodo konec leta v Sloveniji stekle upravne volitve, na katerih bodo zamenjali dosedanje občinske svete in župane. Zaradi tega je težko verjeti, da bi Ljudska stranka zapustila vladno koalicijo, ki zagotavlja tudi nekatere volilne prednosti, in sla v neznanu politično avanturo. Zaradi povedanega bo verjetno premier Drnovšek se naprej ostal trdno na čelu vlade, ni pa rečeno, da ne bo moral nekaj popustiti SLS, čeravno bosta obe stranki zanikali vsako možno dogovarjanje v to smer. (r.p.)

Monti a Lubiana

Mario Monti, commissario dell'Unione europea con delega al mercato interno, ha visitato la scorsa settimana Lubiana, prima di sei capitali di Stati che prossimamente aderiranno all'Ue. Monti ha incontrato il premier sloveno Drnovšek, il presidente del Parlamento Podobnik, alcuni ministri ed il governatore della Banca centrale, ai quali ha fatto capire che in questa fase la Slovenia deve portare a termine le riforme nei sistemi

I duty free saranno chiusi

industriale, bancario, sanitario e pensionistico. Lubiana dovrà anche chiudere i duty free shops ai valichi confinari con Austria e Italia.

Festa a Postumia

Sono passati 180 anni da quando l'imperatore austriaco Francesco II decise di visitare, per la seconda volta, le grotte di Postumia.

Nell'occasione vennero scoperte le parti interne delle grotte aprendo le porte al turismo. L'avvenimento verrà ricordato con una serie di manifestazioni - tra queste un convegno di esperti speleologi - in programma dal 21 al 23 maggio.

Udinese troppo cara

La Hit di Nova Gorica

non sarà, il prossimo anno, il principale sponsor dell'Udinese calcio. Il possibile "matrimonio" tra la Hit e la società bianconera non si farà perché la Hit ha giudicato eccessiva la spesa di due miliardi di lire annui, richiesta dall'Udinese.

Pedofilo condannato

Ha destato un certo scalpore la prima condanna

comminata in Slovenia ad un pedofilo.

Il tribunale circondariale di Lubiana ha comminato la pena di cinque anni di reclusione ad un uomo di 40 anni, originario di Postumia, che aveva abusato sessualmente del figlio di soli sei anni. Il fatto era venuto alla luce grazie alla denuncia della psicologa dell'asilo frequentato dal bambino.

Ancora scosse

Continua a tremare la terra nella zona di Caporetto e Bovec, anche se le scosse dei giorni scorsi sono state leggere e non hanno provocato danni.

Intanto è stato fatto un consuntivo dei danni provocati dal sisma, che sarebbero di quasi sette miliardi di talleri, circa settanta miliardi di lire. Lo Stato ha predisposto la concessione di un contributo straordinario di quattro miliardi di talleri.

“Tam sem pa dobro jedel”

s prve strani

Wolftraud De Concini je pri nas že zaslovela z zanimivo publikacijo in razstavo "Drugi v Alpah", tokrat pa je svet manjšin alpskega loka priblizala na se bolj zanimiv način, namreč skozi prikaz njihove tradicionalne prehrane.

Kajti, prav ima predsednik Trinka Marino Vertovec, ki je na predstavitvi dejal, da si nekega kraja ne spomnis samo po gotških katedralah, ampak tudi po tem, da rečeš "tam sem pa dobro jedel". (In to bi vsakdo rekel tudi po četrtkovem večeru v "Sale e Pepe"). Knjiga je bogata in je terjala mnogo dokumentarnega dela, predstavljena pa je bila v svojstveni atmosferi, kateri je prispeval tudi Olimpio Cari z doživeto poezijo in cigansko pesmijo ob spremljavi kitare.

V imenu občinske uprave je spregovorila svetovalka Vilma Martinič, ki je podčrtala zavzetost občine, da se ohranja in razvija kultura.

"Po navadi se kultura pojmuje kot jezik, glasba ali gledališče, a tudi tradicionalna hrana je njen sestavni del, ki ga je treba ovrednotiti, kot je to uspešno naredila Wolftraud De Concini", je dejala Martiničeva in je gostoma podarila sveženj domačih beneških receptov, ki so jih sestavili otroci dvojezične sole.

Uspešna otvoritev čedajske razstave ob dvajsetletnici umetniškega ustvarjanja

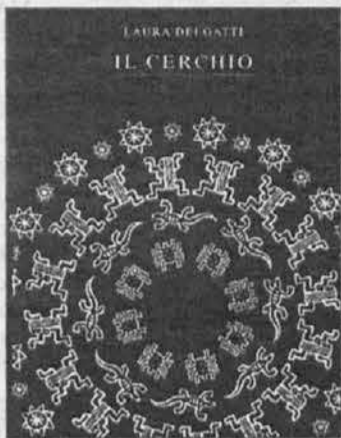
“Naš svet” Lorette Dorbolò

Številna publika počastila umetnico na predstavitvah v Špetru in Čedadu - Poleg razstave so predstavili tudi monografijo "La notte dei falò" v kateri so zbrane njene slike in misli

Il cerchio di Laura

Ci sono delle opere, spesso di una semplicità unica, il cui significato sta soprattutto nel perché esistono e vengono fatte, piuttosto che nel loro contenuto. Una di queste è un libro che difficilmente troverete nelle librerie, e se lo troverete alla richiesta del prezzo vi sentirete dire che non si paga: si riceve in regalo, o al limite si baratta.

La giornata di domenica è stata dedicata al libro, e a Napoli alcuni editori hanno costruito una piramide di libri che i passanti potevano prendere e portare a casa. Ma un editore è un editore. Qui una ragazza delle nostre Valli, Laura dei gatti, scrive un libro di poesie che intitola "Il cerchio" e lo fa tradurre in sloveno. "Il cerchio" diventa "Krog" e l'autrice "Lavra Mačkinova". Il libro è stampato a spese di Laura che chiede di "non paga-



re". Ora non ha davvero importanza sapere chi è Laura, perché un dono è un dono indipendentemente da chi ce lo fa. Le poesie raccolte risentono delle esperienze vissute da Laura e dal suo rapporto con la Natura (uso la maiuscola come fa l'autrice con alcune parole, nel libro). Ma più di tutto viene alla luce la (ri)scoperta della propria terra, abitata da krivapete, skratii, e gente dignitosa.

Una nota di merito alla traduttrice Klarisa M. Jovanović e ad Adriano Barčanj per la sua introduzione. (m.o.)



Loretta Dorbolò na predstavitvi monografije v Špetru

Umetnostni kritik Licio Damiani je ugotovil, kako se umetnica rada vrača v rodne kraje, ki so spodbujali njeno fantazijo. Magični svet Lorette Dorbolò je od začetkov do danes ostal ne-

spremenjen. Gre za prizore iz kmečkega življenja, ki so danes že skoraj povsem del preteklosti. Ob otvoritvi čedajske razstave, ki sta se je med drugimi udeležila tudi predsednik videmske Pokra-

jine Pelizzo in predsednik Ente Friuli nel mondo Toros, je veliko zanimanja vzbudila tudi monografija, v kateri so predstavljena dela in misli Lorette Dorbolò. Knjiga v velikem formatu nosi naslov "La notte dei falò, vent'anni di pittura e di vagabondi pensieri". Izdala jo je založniška hiša Baraldini s pokroviteljstvom Pokrajini Videm in Modena ter Dezele Emilia Romagna. Kritične tekste sta prispevala Carlo Sgorlon in Mino Milani, bistvo knjige pa sestavljajo reprodukcije Loretinih slik in njeni zapisi, ki se lepo ujemajo z njenim načinom slikanja.

Razstavo v cerkvi Sv. Frančiška si je vsekakor vredno ogledati in bo obrpta še do 24. maja.



Sarà inaugurata sabato 23, alle 20, nella Beneška galerija di S. Pietro, la mostra personale dell'artista di Nova Gorica Metka Erzar intitolata "Ponižnost solze"

Knjigo "Hostne" predstavili v Hlodiču

S predstavitvijo knjige "Hostne", se je kulturno društvo Rečan prebudilo po nekaj časa zaspanega delovanja. Večer v soboto pri Hlodiču je odprl zvok Valentinove harmonike s pozdravi grmiškega župana Paola Canalaz.

Beseda je tekla med samimi avtorji, ki so vsak posebej opisali svoje delo. Knjiga je bila narejena v duhu in namenu, da se vasi Hostne, Podlak in Podhostne predstavijo in opišejo vsem nam, kaj se je v teh vaseh dogajalo in se se dogaja.

V tej knjigi namreč niso zajete samo zgodbe in anekdote iz starih časov, ampak mladi avtorji opisujejo tudi utrinke življenja iz današnjih dni.

Knjiga je bila izdana s prispevki, ki jih po zakonu L.R. n. 5 28.4.1994 dobivajo občine za pospeševanje in valorizacijo domačega jezika in kulture. Za to se moramo zahvaliti občini Grmek. Prav posebna zahvala pa gre k.d. Ivan



Lucia Trusgnach in Natale Zuanella na predstavitvi. Drugi avtorji knjige so Aldo Clodig an Giuseppe Floreancig-Kokoc

Trinko iz Čedadu za občuteno delo in trud ob izdaji knjige in vsem avtorjem. Zahvala gre tudi vsem tistim, ki so kakorkoli pripomogli da knjiga izide.

Na koncu k.d. Rečan želi vsem bralcem prijetne trenutke ob prebiranju knjige. (n.d.c.)

Liepa pobuda zbora "Beneške korenine" v nediejo 17. maja

Pivramavra v Tarbiju

Nastop mešanega zbora "Oton Župančič" an Beneškega gledališča

S ponudbo "Kjer se zgubja pivramavra" je pevska skupina "Beneške korenine", v sodelovanju s Polisportivo Gorenji Tarbi an ZSKD iz Čedadu, pokazala, da se more parnest kulturo an smieh an tu naše majhne vasice. V nediejo 17. smo imiel telo lepo parloznost, ko smo paršli v Gorenji Tarbi, v farno dvorano, an smo videl an poslušal priet,



Gor na varh zbor taz Standreža, tle blizu an moment igre Beneškega gledališča

kuo lepuo piejejo naši te mladi, an potlè kuo so barki an druž. Puno aplauzu so imiel pevci mešanega pevskega zbora "Oton Župančič" taz Standreža.

An za lepuo koncat Beneško gledališče nam je predstavu igro Brune Dorbolò "Vsak minut je 'na palanka".

UDINE

Il prossimo 14 giugno si vota per il rinnovo del Consiglio regionale

La carica dei candidati

Nella circoscrizione di Udine sono presenti 12 liste, a Tolmezzo 10
Molte le novità tra i partiti e qualche ritorno nelle file dei candidati

RIFONDAZIONE COMUNISTA

Paolo Fontanelli
Adriano Balladino
Alceste Bert
Franco Bianchin
Loris Bidut
Dario Bulfone
Claudio De Martin
Alessandra Kersevan
Michele Macoratti
Rino Maddalozzo
Anna Manfredi
Vilma Martinig
Rosanna Passon
Bruno Pestrin
Nedeida Ponte
Diego Portelli
Paolo Princisgh
Ezio Stefanutti
Giuseppe Tam
Luciano Tedeschi
Roberto Valentini
Stefano Verzegnassi

PROGETTO AUTONOMIE FRIULI-V.G.

Raimondo Strassoldo Graffemberg
Giuseppe Napoli
Renato Pilutti
Andrea Bergnach
Guerrino Bortolussi
Luisa Donda in Menin
Alberto Fonzo
Livio Giannino Ghidina
Eddi Gomboso
Giovanni Greatti
Fabio Illusi
Giuseppe Marinig
Chiara Mio in Pagnes
Loredana Molinari in Ribis
Giosué Morgante
Andrea Revelant
Graziella Rupil in Solari
Elvio Sgrazzutti
Nicoletta Tessarin
Giorgio Ursig
Narcisio Varutti

ALLEANZA NAZIONALE

Paolo Ciani
Gilberto Ambotta
Evaristo Ammirati
Andrea Bacchetti
Germano Beltrame
Enzo Bertozzi
Giovanni Castaldo
Paolo Cecchini
Franco Degano
Tiziano Del Mestre
Mauro Di Giorgio
Bruno Di Natale
Franco Fontanini
Daniele Macorig
Silvana Olivotto in Magro
Maddalena Provini in Andreoli
Mario Raggi
Valerio Toneatto
Fabio Vascotto
Giorgio Venturini
Maurizio Vuerli
Gabriella Zontone

UNIONE FRIULI

Giancarlo Pedronetto
Corrado Cecotto
Stefano Colussi
Alberto Geromet
Tullio Mikol
Luigi Borgnolo
Michelangelo Castellarin
Vincenzo De Leo
Renato Disint
Isabella Gregoratto in Snidero
Primo Marinig

Il 14 giugno si vota in tutto il Friuli-Venezia Giulia per il rinnovo del consiglio regionale. L'elettore è chiamato a tracciare un segno sul simbolo della lista prescelta. Può esprimere un solo voto di preferenza scegliendo un candidato della lista votata. Il voto di preferenza si esprime scrivendo nome e cognome o solo il cognome del candidato.

Aurelio Meret
Corrado Moroldo
Renato Novarin
Danilo Ongaro
Bruno Peloso
Enore Picco
Giorgio Pozzo
Giancarlo Toffolo
Luigi Toller
Adriana Tosetto
Nicola Tuniz

LEGA NORD

Alessandra Guerra in Patriarca
Pietro Arduini
Francesco Bernava
Raffaella Cristofoli in Battigelli
Carla De Nardo in Boccoli
Gian Battista Ferrarin
Maurizio Franz
Zorro Grattoni
Otello Pian
Vanni Rossi
Giuseppina Signoretto in Feltrin
Federico Simeoni
Ezio Tacus
Boris Tanko Pausic
Sandro Tosolini
Renzo Valusso
Ennio Vanin
Maurizio Varutti
Luciano Luigi Versolatto
Roberto Vidoni
Claudio Violino
Gian Daniele Zoratto

LEGA AUTONOMIA FRIULI

Vitto Claut
Romano Maran
Mario Delle Vedove
Giorgio Sandri
Armando Muzzin
Carla Galassi in Andreosso
Dario Gallai
Salute Corazza

FORZA ITALIA CCD/FEDER. CENTRO

Aldo Ariis
Roberto Asquini

Roberto Bardini
Francesco Buda
Donata Cantoni in Sibau
Adino Cisilino
Guido Dal Barco
Fausto Deganutti
Michela Gasparutti in Gritti
Euclide Masotti
Danilo Moretti
Giovanni Nistri
Mario Paiani
Irene Revelant in Bortolossi
Ferruccio Saro
Anna Sdraulig in Mitri
Lanfranco Sette
Nicola Somma
Gualtiero Stefanoni
Giorgio Venier Romano
Sergio Zanco
Vito Zucchi

DEMOCRATICI DI SINISTRA

Renzo Travanut
Annamaria Menosso in Fontanini
Renzo Mattioli
Alessandro Tesini
Renato Antonelli
Mario Banelli
Giampiero Cevolatti
Giovanni Luigi Cumin
Dina Di Betta in Tosolini
Alberto Di Caporiacco
Luigi Disnan
Roberto Duz
Giorgio Mattassi
Emilio Mattioni
Bianca Mesaglio
Graziano Pasqual
Enrico Pizza
Sofia Susanna Maria Romagnese
Bernardino Spanghero
Stefano Stefanel
Carlo Sticcotti
Roberto Vattori

FEDERAZIONE DEI VERDI

Elia Mioni
Giorgio Baiutti
Danilo Bertoli
Gabriella Burba

Paolo Bandiziol
Sabina Capone
Flavio D'Osualdo
Renato Jacumin
Nevio Lanzutti
Giannina Liberale
Alessandro Montello
Giorgio Olmoti
Bruno Repezza
Maria Sasso in Virgilio
Alberto Soramel
Giuseppe Zerbi

MOVIMENTO SOCIALE FIAMMA TRICOLORE

Ernesto Pezzetta
Elvia Colautti in Vuanello
Ernes Dionisio
Adriano Marfisi
Nicoletta Paternò
Massimiliano Savorgnani
Sergio Venturini
Andrea Zuccolo

CENTRO POPOLARE RIFORMATORE

Giancarlo Cruder
Ivano Strizzolo
Enzo Cattaruzzi
Giancarlo Castagnoli
Marco Belviso
Gialuigi D'Orlandi
Romina Cencig
Roberto Molinaro
Giancarlo Vatri
Lucia Avian
Alessandra Battellino in Davanzo
Antonio Bruniera
Maria Letizia Burtulo
Luciano Carletti
Francesco Fabbro
Franco Iacop
Roberto Osso
Chiara Spagnolo
Mario Toppazzini
Servio Venuti

SOS ITALIA

Nerina De Monte
Gino Ambrosio
Bruno Amianti
Mario Boemo
Patrick Bortolotti
Frediano Cappellaro
Gian Giuseppe Capello
Maurizio Cominotti
Valerio Coiz
Silvio Cortina
Roberto Della Schiava
Alfio Fior
Francesco Mineo
Italo Nicoletti

Milena Prete
Pietro Qualizza
Luca Razza
Stefano Rossi
Franco Russo
Antonio Vole Pasini Volpe
Alessandro Zucchiatti
Paolo Zucconi

TOLMEZZO

RIFONDAZIONE COMUNISTA

Giuseppe Tam
Alfio Anziutti
Romeo Buttazzoni
Antonio Sivec

UNIONE FRIULI

Enore Picco
Corrado Cecotto
Moreno Ferigo
Armando Scarsini

ALLEANZA NAZIONALE

Franco Baritussio
Roberto Lirussi
Sergio Tiepolo
Dario Zearo

LEGA AUTONOMIA FRIULI: LISTE CIVICHE

Roberto Maran
Giorgio Sandri
Antonio Furgiuele
Antonella Martin ved. Viol

LEGA NORD

Viviana Londero in Copetti
Carlo Cimenti
Lieta Dell'Oste ved. Dell'Oste
Stefano Mazzolini

CENTRO POPOLARE RIFORMATORE

Antonio Martini
Vittorio Bertossi
Pierino D'Antoni
Fortunato Toscan

FORZA ITALIA CCD/FEDER. CENTRO

Renzo Tondo
Ivano Benvenuti
Marco Petrin
Giacomo Rugo

DEMOCRATICI DI SINISTRA

Gianfranco Cattani
Sergio Faleschini
Renzo Petris
Silvano Tomaciello

FEDERAZIONE DEI VERDI

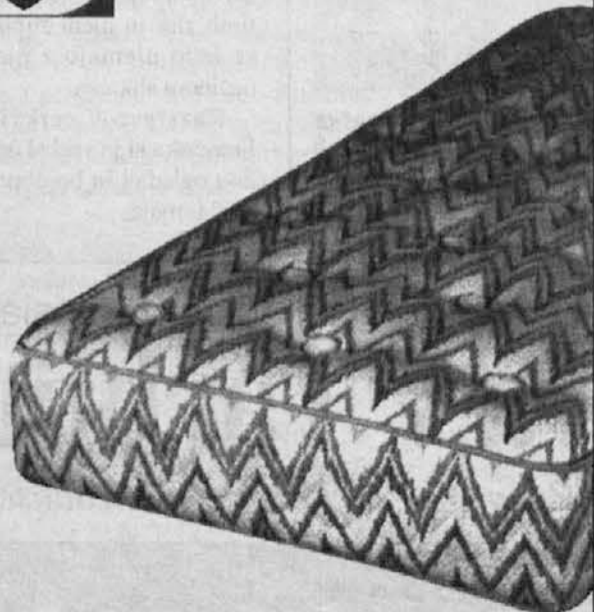
Sandro Cosano
Sandro Cargnelutti
Mario Mussinano
Giorgio Pippan

PROGETTO AUTONOMIE FRIULI-V.G.

Raimondo Strassoldo Graffemberg
Andrea Bergnach
Livia Giannina Ghidina
Graziella Rupil in Solari



**COMPAGNIA ITALIANA
NORD
MATERASSI**



**PRODUZIONE
MATERASSI DI OGNI MISURA:**

- ORTOPEDICI
- ANALLERGICI
- LATTICE
- LATTICE-COCCO

**SERVIZIO RIUTILIZZAZIONE
DELLA LANA DEL CLIENTE**

CONSEGNA A DOMICILIO

RITIRO DELL'USATO

**CIVIDALE DEL FRIULI
PIAZZA S. FRANCESCO
TEL. E FAX 0432/700019**

Za še bolj prehodno mejo

s prve strani

Delegaciji sta soglašali, da je treba zagotoviti pogoje za čimvečjo odprtost meje, saj je čez nekaj let dejansko ne bo več, obmejna območja pa imajo ob vključevanju Slovenije v Evropo vse večji interes za medsebojno povezovanje.

Glede manjšin je bil govor o parlamentarnem postopku za zaščito Slovencev v Italiji, napovedana je bila registracija Unije Italijanov iz Istre v Sloveniji, delegaciji pa sta soglašali tudi z mnenjem, naj pride čimprej do uredništva čezmejne televizije.

"Zakaj sodelujemo v sredinskem kartelu"

Spostovano uredništvo, v svoji številki z dne 14. maja ste na 6. strani v članku "Volilna dirka je v polnem teku" zapisali, da Slovenska skupnost na deželni volitvah sodeluje "v sredinskem kartelu, kjer so prisotni tudi pristaši nekdanjega predsednika Cossige, najbolj vnetega zagovornika nekdanjih «gladiatorjev»". Za boljše informacijo vaših bralcev čutim za potrebno pojasniti naslednje:

1. Slovenska skupnost sodeluje v listi Centro popolare riformatore (Ljudska sredina za reforme) z dostojanstvom enakopravnega političnega subjekta, kot je razvidno že iz skupnega volilnega znaka, v katerem je prisoten tudi tradicionalni simbol naše stranke z lipovo vejico.

2. Vsi partnerji tega volilnega zavezništva

so sprejeli naše temeljne programske točke, med temi izpopolnitev zaščite naše narodne skupnosti, ovrednotenje manjšinskih jezikov (slovenskega in furlanskega) na deželni ravni, sodelovanje s sosedi in posebej s Slovenijo, kakor tudi uvedbo minimalne zajamčene zastopnosti slovenske manjšine v deželni svetovi z novo volilno reformo (čemur de facto nasprotujejo tudi levičarske stranke).

Prepuščaj presoji vaših bralcev, ali je umestno vse to vzprejeti - vsaj indirektno - z "gladiatorsko" politiko. Mislim, da gre v resnici za pomembno politično novost. Tudi v Benečiji ni in ne sme biti res, da so pravi Slovenci samo komunisti ali post-komunisti, kot bi nekateri kratkovidno hoteli. Mislim, da to novost tudi lepo ponazarja kandidatura Romine Cencig, mlade intelektualke, ki jo mnogi vaši bralci najbrž tudi poznajo in cenijo.

Martin Breclj (tajnik Ssk)

S koriero po južni Ameriki

Tri miesce za "odkrit" an koščič sveta

Al se zmisleta sele? Setemberja lanskega lieta, smo bli napisal go mez anj an go mez njega "vandranje" po sviete. Seda napišemo spet kiek go mez anj, an spet je kiek posebnega.

Sta ga zapoznal? On je Giuseppe Zanini iz Skrutovega, Zanna za parjatelj (tisti na čeparni roki na fotografiji tle na varh). Lansko lieto smo napisal, kakuo je biu su z njega bičiklito, sam, v južno Ameriko (America del sud). Tekrat je "prepedalu" celiuh 6.000 kilometru an vidu 16 daržav telelike dezele.

Miesca vošta je su kupe z Giorgiam Martinig iz Kozce an z Lucom Duravig iz Azle po nekaterih daržavah Evrope, sevieda, le z bičiklito. Se priet pa Zanna je "previzitu" puno drugih liepih prestoru sveta.

Telekrat nas je paršu gledat potlè, ki se je varnu se ankrat taz Juzne Amerike. Ne, tele krat nie su z bičiklito, su je z aeroplanam do tja an potlè se je vozu s koriero. Su je mie-

scia februarja, kupe z njim je biu tudi Beniamio Musig iz Obuorče (na pravi roki na fotografiji). An miesac potlè se jim je parluozu se Giancarlo Gusola, buj poznan kot Johnny iz Šcigle (on je pa tisti ta na sred). "Smo nardil 6.000 kilometru skuoze Messico, Guatemala an Honduras" nam je jau Zanna. An se ankrat je preživeu kupe z njega parjateljki kiek posebnega.

Zanna nam je parnesu 'no fotografijo, ki nam kaže samuo an minen minen part tistega, ki so preživie-li an videli na njih dugi poti. Je nieka posebna "piramide" v kraju Yucatan, ki se kliče Chichen - Itza. Dvakrat na lieto, na 21. marca an na 21. setemberja, ob štierih popudan se na nji vide posebnega modrasa. Je 'na rieč zlo posebna, na katero študierajo arheologi an astro-



logi, an za jo videt se je telekrat zbralo 50.000 ljudi iz vsieh kraju.

Škoda, de niesmo bli an mi tam zak takuo, ki je jau Zanna, je zaries kiek posebnega. Ku posebne so vse njega "aventure" po sviete.

An sedà? Sedà Zanna je doma, pa glavo jo ima že kie drugod. Kje? Za viedet tuole, muormo "potarpiet" kak miesac, kar nam parnese kake druge fotografije, ki nam bojo kazale an "pravle" njega drugo potovanje.



Tela tle par kraj je "piramide" Chichen - Itza, na kateri dvakrat na lieto se vide posebnega modrasa

Go par Hloc kuhajo dobre stvari

Tam za rieko, par Juožulne...

Zadnji krat smo bli napisali, de go par Hloc Juožulnova družina, ki darzi že puno liet ostarijo ta po tin kraju mosta, na pot, ki peje v Dreko, je inaugurala novo salo.

Hitro so nam očitali, de smo zgresil za primak. Gaspodar je Mario Feletig, an ne Ruttar takuo, ki smo bli mi napisal!

"Kar se diela, se more an zgresit!" so pravli nasi te star: takuo se gaja, de tu-

di mi nardimo kako napako vsakoantarkaj. Za se opravičit, za se skužat, telekrat publikamo fotografijo Juožulnove družine an se ankrat jim želmo, de bi imiel nimar vič judi v njih gostilni, kjer Ines, sevieda s pomočjo moza Maria, kuha pru dobre stvari. Sevieda, kajšan krat jim parskočejo na pomuoč an hčere Alessandra, Orietta an Manuela (s čeparne roke na fotografiji).



Na 5. obrila so karstil malo Giulio Bevilacqua

"Od setemberja živim tudi ist v Podbarnasu!"

"V Podbarnasu živim tudi ist. An se bruozar, de je poskarbeu muoj nunac od karsta vam parnest fotografijo, čene niesta bli videli, kakuo san liepa. Se kličem Giulia an sam se rodila na 17. setemberja lanskega lieta. Muoj tata je Roberto Bevilacqua, moja mama je pa Laura Virili. Na 5. obrila lietos smo imiel velik senjam tle par nas, sa' so me karstil. San nimar lepuo nastimana, pa tisti dan san bla pru ku 'na krajijca, takuo ki moreta videt tle na fotografiji."

Mala Giulia nam je "parporočila", de muormo napisat tudi imena nunca an nune (santoli): on je Romeo, ona je pa Nicolet-



ta. Smo sigurni, de kar mama an tata jo bojo "stuf" varvat, Romeo an Nicoletta jim parskočejo na pomuo-

oč za se tolit z njo an jo lovit, posebno kar bo znala hodit!

Giulia, vsi ti želmo vse narbuojše na telim sviete.

Letos bo SREČANJE PLANINCEV v Trebcah (Trst) v nedeljo 7. junija.

Program predvideva lahek pohod, ki traja dve uri. Po kosilu, ob 14. uri bo uradni program.

Odhod iz Cedada ob 8.30.

Kdor se bo srečanja udeležil se mora prijaviti do 29. maja pri Igorju, tel. 727631 v večernih urah.

Venerdì 22 aprile, alle ore 20.30, riunione della Pro loco Vartača a Savogna. All'ordine del giorno.... tanto da lavorare, per questo i soci ed i simpatizzanti non devono mancare!



jih prave...

Kadar s Frankam an Lizam smo pluli prout Avstraliji, smo videl dve akujle, ki so se poguarjale:

- A si videla - je jala ta parva - kuo gre naglo tisti tič, ki nas je preteku!

- Oh ja - je odguorila ta druga - bi tiela videt tebe, kuo bi naglo plula, de bi ti takuo sumielo tam pod rijo!!!

V Melbourne 'no vičer smo sli vsi trije v kino. Kadar smo se parblizali h bilieteriji, nas je preteku an kangur an je jau kasier:

- Dajtemi an biljet za dobruoto!

Kasiera prestrašena je začela uekat:

- Mama moja, an kangur ki guori!

- Na bodite takuo zaskarbjena za me, gospa... sa' kadar začne film bom muču!!!

An dan smo sli gledat Cepacove kakuosa. Sparjeu nas je an guardjan, ki je jeku:

- Do...do...dobar dan Be...be... benečani - nas je pozdravu.

- Dobar dan! - smo vsi trije odguoril.

- Vam po...po...pokazem ti...tiste ka... ka... kakuosa, ki mi sto... storejo v... vsaki dan zno... znoriet, ta... takuo me ma... maltrajo!

- Kuo j' tiste? Sa' se nam zdi 'no lepuo an lahno dielo.

- V...v...vsako ju... jutro za po...po...poklicat ka...ka...kakuosa na... naredem: koo... kooo... koo... an vič ku stuo ta... tauzint ka... ka... kakuos ve... veletjo von s stijah jest njih sierak. Zvi... zvi... zvičer grem bli... blizu stijah an na... naredem nazaj: koo... koo...kooo an vič ku stu...stuo ta...tauzint ka...ka...kakuoš gre... gredo na... nazaj spat tu sti... stije.

- Ben nu, sa' nie takuo slavo dielo!

- Bi... bi na bluo slavo, pa adna ka... kakuos mi neče iti spa...spat no...nobeno vič. A... alora grem na sre... sredi a...alevamenta an za...zaučem ti... tisti ka... ka... kakuosi: a jo ge... genjas mi ro... rompit ko...ko... an stuo ta...ta...tauzint ka...ka... kakuos ve...ve...veletjo na... nazaj von s sti... Stijah!!!

Industrie metallurgiche, agricoltura e pastorizia nella Palude di Lubiana

Vita sulle palafitte

Le attività economiche principali erano l'agricoltura e l'allevamento

I primi abitanti della Palude di Lubiana edificarono le loro palafitte con strumenti di selce. È anche attestato che quei tronchi di quercia, di frassino e di sorbo non furono abbattuti sul posto, ma furono trasportati da lontano, in quanto in zona non sono presenti pollini fossili di quelle essenze legnose appartenenti all'epoca corrispondente.

Gli strumenti erano fabbricati 'in loco' presso le palafitte. Le tecniche erano sia quella della scheggiatura, che quella della levigatura, di solito molto accurata, per fabbricare asce piatte (Resnikov prekop) e asce martello, ben documentate nel Museo Nazionale di Lubiana.

La pietra fu usata anche per l'artigianato degli oggetti ornamentali, per esempio piccoli dischetti e cilindretti forati atti a formare collane, braccialetti e pendagli. L'industria litica fu dunque molto presente ed importante.

Una particolarità dei ritrovamenti nella Palude di Lubiana, come in genere per gli ambienti in prolungato contatto dell'acqua (Palù della Livenza, Qualso), sono i manufatti di materie organiche. La palude ha dunque favorito la buona conservazione di oggetti e strumenti di materia organica, non solo osso e corno, ma anche legno. Sono stati raccolti denti di animali, punte di corno ed osso, oggetti forati e confezionati come pendenti e fibule per l'abbigliamento, aghi di osso con la cruna, punteruoli e trapani, pugnali ancora di osso ed a-

sce forate fabbricate con corna di cervo.

Con il legno furono confezionate anche perle per collane (Maharski prekop), punteruoli, lance da caccia e mestoli.

I più vistosi ritrovamenti di materie organiche sono costituiti dalle barche. Finora ne sono state recuperate una ventina, ognuna ricavata da un unico tronco di quercia. La prua e la poppa sono appuntite e presentano un foro quadrato per essere trainate ed ormeggiate. Le barche sono lunghe fino a 18 metri e larghe 120 centimetri con uno scavo profondo circa 60 centimetri. Anche se sono state fabbricate in epoche molto distanti, sono tutte simili fra loro salvo qualche particolare. I remi hanno manici corti e presentano un foro all'estremità della pala per facilitare la manovra dell'imbarcazione.

Abbiamo visto che la frequentazione della Palude di Lubiana fu di lunga durata. Il periodo eneolitico, con la presenza del rame, è ben rappresentato. Si è presa in considerazione tuttavia l'idea che l'introduzione del rame non fosse stata un'acquisizione della popolazione locale, ma un'industria importata da artigiani immigrati che si sarebbero poi fusi con gli autoctoni.

Nel periodo eneolitico si osserva la completa padronanza della metallurgia del rame, dalla trasformazione della materia prima alla fusione ed alla rifinitura del manufatto. Dal considerevole numero di oggetti di



Barca di 10 metri di lunghezza, ricavata da un unico tronco di quercia, estratta presso Preserje (Ljubljansko barie)

rame raccolto presso le palafitte e soprattutto per la presenza di stampi e colatoi in ceramica per metallo fuso (perfino decorati a punzonature!), cioè complete attrezzature di fusione, si ha la prova di una attività riguardante l'intero ciclo produttivo. Sono presenti forme di fusione di diverso tipo: forme singole per fabbricare asce piatte triangolari e trapezoidali e punte di lancia costolate lungo l'asse, forme con due e anche quattro stampi di fusione (in centro gli stampi per le asce piatte, ai lati per i manufatti più piccoli). Sono stati scoperti stampi di fusione in bronzo per asce ad alette, fabbricati in modo da poter essere usati ripetutamente: il che mostra un buon livello tecnologico

della ceramica come supporto alla metallurgia.

Le attività economiche principali della popolazione delle palafitte furono l'agricoltura e l'allevamento del bestiame. I semi raccolti nei depositi antropici delle palafitte appartengono a cereali, mentre altre specie vegetali, tipiche di terreni temporaneamente abbandonati, evidenziano la conoscenza della rotazione agraria.

C'è anche la compresenza dell'economia della raccolta di frutti spontanei, dimostrata dai semi di bacche, lamponi, nocchie, eccetera.

L'allevamento del bestiame, bovini, suini, animali da cortile, si sviluppò parallelamente alla caccia del cervo e del cinghiale. Presso le palafitte più antiche la proporzione fra animali domestici e selvatici, desunta dalla quantità di resti ossei presenti nelle palafitte, è bassa, solo di uno a tre, mentre nelle palafitte più recenti questo rapporto è più equilibrato, indice di una accresciuta diffusione della pastorizia.

Proprio nelle case meglio costruite e più solide, quindi più recenti, è stata accertata una maggiore diffusione dell'allevamento di animali domestici, sia come si è detto, per la maggior proporzione di ossa di questi animali, che di pollini di nocciolo e di ontano, considerati indicatori di terreni destinati a pascolo.

(Archeologia, 28)

Paolo Petricic

Po vodò tu patoce

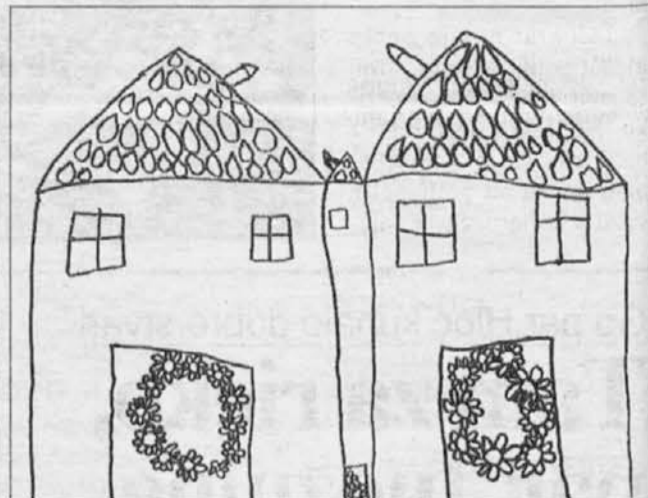
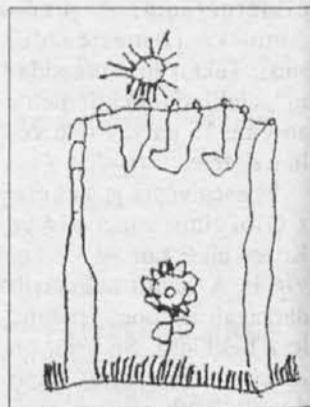
Kar san bla ist majhana...

Antà smo sli s staklenčico po vodò, te velic so miel povierak an cendirje. Je blo korito gor an fontana, an za jest smo jo nugal, prat pa smo hodil tu patok. Smo diel tu patok, tu vodò, kos žajfe anda, kjer so ble velike kamane, dol na kamane smo pral, pozajfal ankrat, vetresli anta smo nazaj pozajfal anta smo diel ta po trave, biele reči: facuole, tavajuče an tiste, smo diel gor na rosò, je stalu pu ure, se no uro ta na rosì. Takuo je ratu bieu gvant... Atu smo pustil an potlè smo nazaj prepral an splaknil an diel susit go po drevje. At se je posusilo an smo nesli damu.

Ist san hodila ze majhana, kar san miela dvanajst liet, rake pobierat. So bli potok čedni čedni, nieso metal porkerijo ku sada, je biu piesak an kamanje, rak so vserode bli, alora kar je

sada se parbližuje svet Ivan, alora sam misnila, de bi bluò buojs poviedat kuo smo midruz spoštoval svetega Ivana. Kar sam bila ist mlada, tu moji vas je bluò puno takih čeč ku ist an puobču, an tist dan pred svetim Ivanam smo miel take diela, de smo se vsi trudil an vsi smo hitiel dielat.

Nase mame so nas poklicale ze pried ku je sonce vstalo, smo muorle



blo malo vodè, so gledal pa iti ča pod kaman, ma smo parzdignili kaman anta so veletiel von. Opudan, kar so počival, ki so siekli travò, otroc smo sli ta v potok an smo jih ubral, 'no stanjado, puno.

O Marija, ka smo norčuval tu patoce, mašimo ist, zak smo miel malin. Je biu patok velik anta muojtata ga je azpartiu an je nardiu an depozit velik anta atu se je zbirala vodà.

Kar je biu pun depozit, je biu malin, je imeu adnò koluo takolè, adno takolè, anta je biu dan tubo an tuole je bluò pa veliko koluo, je sla vodà von z depozita dol tu koluo anta je gnalo tuole tu malne okuole okuole, de je paršla močica von. Se je čulo tajšan profum...

Sada se je zgubila vodà an nomalo so vederbal, kar so runal tele poti go par nas, so bli taki studenci ankrat!

Nuna Romilda za Luca

SVET IVAN

Jest sem studierala vam poviedat 'no pravco, ma

ubrat 'no pletenico roz svetega Ivana, zak so nam pravli, de če sonce jih osije, svet Ivan ne požegna naših hiš.

An kar smo ubrale puno pletenico telih roz, smo jih parnesle damu, so nam dal nit an igle an smo zacele nastikat an smo nardile take velike kranceljne, de smo vse naše hiše oflokale.

An cieu dan smo tuole dielale, puobci so pa zacel ze zguoda nosit darva an parpravjat njih oginj, sa vesta, de se runa oginj za svet Ivan. An takuo de smo miel vsi puno diela, mi druge kranceljne, puobje pa ognje.

An zvičer smo sli pa vsi tel oginj runat, an smo piel an bli vsi vesel an smo muorli iti pa zagoda spat, zak čene, so nam jal, de svet Ivan ne pride, dok ne puojdmo spat, požegnava naših hiš.

Takuo smo nardil vsi, kar smo mogli, našo dužnuost an bugal smo, an svet Ivan na viem pa, ka' je nardiu.

Nona Ernesta za Ljubo



moja vas

XXV concorso dialettale-sloveno
XXV. slovenski narečni natečaj

'98

Otroc, al sta že poštudieral, ki napisat al pa ki narisat za pošjat natečaju, konkursu Moja vas? Ne?!?!?! Pohitita, sa' imata ries malo cajta, narbuj pozno do 14. junija. Takuo, ki že vesta, na tel natečaj, ki ga organizava Studijski center Nediža iz Spietra morejo sodelovat vsi otroc, an tisti nomalo buj odrasli, ki zive v videmski pokrajini, pru takuo tisti, ki so iz naših kraju an zive po Italiji al po sviete.

Ce sta šele mineni an na znata se pisat, nardita 'no risbo, an dizenjin. Ce pa znata že pisat, napisajta v vašem narečju. Kar narišeta al pa napišeta, pošajta na naslednji naslov: Moja vas - 33049 S. Pietro al Natisono (Udine).

Nagrajevanje, premjacjon, bo v Spietre na praznovanju vaškega patrona.

Cristina e Gabriele verso Gorizia

Cristina Medves e Gabriele Iussig, entrambi di Savogna, studenti della scuola media di S. Pietro al Natisone, prenderanno parte sabato 23 maggio alla fase regionale dei Giochi della gioventù in programma a Gorizia.

Cristina aveva preso parte in precedenza alle finali provinciali, ad Udine, ottenendo il primo posto nel salto in alto con la misura di m. 1,46. Nella stessa specialità Gabriele aveva vinto nella categoria maschile saltando m. 1,60.

Un buon risultato era stato ottenuto anche da Stefania Miscoria, di Lasiz, quarta nei 1.000 metri.

I Giochi della gioventù erano iniziati in aprile a Cividale, con risultati soddisfacenti per la scuola di S. Pietro. Nel lancio del peso Mirko Domenis e Giulia Crisetig avevano ottenuto rispettivamente un secondo e terzo posto, nel salto in alto Gabriele Iussig e Medves Cristina avevano già fatto valere le loro doti, così come Marzia Zantovino, giunta

seconda tra le ragazze. Nella staffetta femminile la scuola aveva vinto la gara grazie a Chiara Galanda, Chiara Cont, Cristina Medves e Alessia Melissa, il quartetto maschile, formato da Gabriele Iussig, Martin Namor, Michele Iussa e Mattia Cendou era giunto secondo.

Buone prove anche di Stefania Miscoria (1.000 metri), Alessia Melissa (velocità), Chiara Galanda e Martin Namor (corsa a ostacoli).



Gabriele Iussig e Cristina Medves

I Giovanissimi concludono al secondo posto le finali provinciali per società pure

Arrivederci a suon di gol

L'Audace con un tris regola già nel primo tempo i conti con la Cometazzurra di Bertiole. Nella ripresa i cambi danno spazio ad alcuni validi ragazzi della categoria Esordienti

AUDACE 4
COMETAZZURRA 1

Audace: Cernotta (2' st Talotti), Bastiancig, Bergnagh, Floreancig (1' st I. Tiro), E. Tiro, Cappelli, Corredig, Mattia Cendou, (1' st Strazzolini), Suber, Duriavig (12' st Vidic), Dugaro (1' st Rucchin).

Merso di Sopra, 16 maggio - Reduce dalla vittoria di mercoledì a Lavariano contro l'Esperia (3-1) grazie alla doppietta di Davide Duriavig ed alla rete di Suber, la squadra Giovanissimi dell'Audace ha concluso il girone delle finali provinciali per società pure con un convincente successo sulla Cometazzurra di Bertiole.

L'Audace è passata in vantaggio dopo 3' con un tiro imparabile di Dugaro a fil di traversa, su retropassaggio dal fondo campo di Duriavig. Il raddoppio lo sigla con un perfetto diagonale all'8' Duriavig.

La migliore azione al 10' a conclusione di un veloce scambio tra Corredig e Duriavig, mette in condizioni il primo di concludere in gol tra gli applausi del

numerose pubblico. Il dominio locale è costante, Cendou manca il poker al 18' da due passi. Allo scadere del tempo Duriavig colpisce la parte esterna dell'incrocio della porta ospite.

All'inizio della ripresa dopo soli 47" Suber sigla la quarta rete con un diagonale. L'Audace effettua tutti i cambi disponibili, ma rimane sempre padrona del campo. Al 10' la schiacciata di testa di Ruc-

chin lambisce il palo. Una deviazione del portiere nega al 15' la doppietta a Suber. L'Audace si scopre e Talotti in due occasioni si mette in evidenza. Al 17' esce bloccando in uscita ed al 23' vola e attanaglia la

sfera nell'angolino coperto dalla barriera il pallone destinato in gol bloccandolo. Nulla da fare al 26' quando un tiro degli ospiti, sfiorando l'incrocio dei pali, termina nel sacco.

Paolo Caffi

Esordienti, una prova d'orgoglio con l'Union

AUDACE 1
UNION '91 1

Audace: Besić, Clinaz, Irhad Tiro (Bellida), Crisetig, Chiabai, Strazzolini, Sibau, Vidic (Faidutti), Cendou (Berdussin), Valentinuzzi, Faracchio.

Merso di Sopra, 16 maggio - Nella gara di recupero con la prima in classifica, l'Union '91, gli Esordienti dell'Audace hanno disputato una prova d'orgoglio mettendo a dura prova i ragazzi di Percoto.

Il calcio di rigore realizzato al 7' dagli ospiti ha suonato il campanello d'allarme per i ragazzi allenati da Luciano Bellida che si sono buttati in avanti con una serie di attacchi portati da Faracchio, Cendou e Chiabai senza fortuna. Al 13' un fallo in area su Valentinuzzi non veniva punito con un giusto rigore. Il primo tempo si concludeva con i padroni di casa alla ricerca del pareggio.

Nella ripresa, al 20', su azione di calcio d'angolo Valentinuzzi sorprende con un preciso rasoterra il portiere ospite cogliendo uno strameritato pareggio.

Venica, il migliore tra i pali

Al Kursaal di Lignano Riviera si svolgerà sabato la cerimonia della consegna dei Trofei del Gazzettino ai migliori portieri, marcatori, tecnici ed arbitri che hanno operato sui campi dei dilettanti del Friuli-Venezia Giulia.

A quasi venti anni di distanza (nel 78/79 e nel 79/80 c'era stata l'ineguagliabile doppietta di Walter Beuzer "Pippo" della Valnatisone) finalmente sul gradino più alto è salito Claudio Venica, portiere della squadra di S. Pietro, il meno perforato del Girone B di 1. Categoria. Sarà questo un premio che giunge dopo 15 anni

dall'esordio di Venica nella Valnatisone.

Abbiamo avvicinato il portiere sanpietrino. "Sono soddisfatto per il trofeo conquistato dopo una lotta risolta sul filo di lana con il portiere del Latte Carso Samsa che è rientrato a Trieste dopo alcuni anni trascorsi tra i pali della formazione Primavera del Milan. Un solo gol in meno subito mi è valsa questa affermazione". Analizzando l'infelice annata vissuta dalla società azzurra Claudio continua: "E' stata negativa per quanto riguarda i risultati che abbiamo ottenuto (eravamo tra i favoriti alla vittoria finale dopo



Claudio Venica

la campagna di rafforzamento), per fortuna abbiamo ottenuto in extremis la salvezza. Ma quello che ci ha più colpito è stata la scomparsa del nostro "presidentissimo" Angelo Specogna, per tutto l'ambiente,

sportivo e non, è stato questo un durissimo colpo."

Analizzando il passato, il portiere ricorda con piacere il secondo posto ottenuto alle spalle dello Spilimbergo nella stagione 1986/87, mentre l'imminente futuro lo vedrà ancora nelle file della Valnatisone.

Oltre a Claudio Venica verrà premiato Marino Simonelig che ha conquistato, siglando 15 reti, il titolo di bomber giocando con l'Azzurra di Premariacco nel Girone E di seconda categoria. Ha preceduto di una lunghezza il valligiano Roberto Secli del Buonacquisto.

Nell'andata della semifinale la squadra pulferese sconfigge l'Amaro Real, già mezzo sigillo sulla finale

AMARO - REAL FILPA

0-1

Real Filpa Pulfero: Predan, Gariup, Macorig (Benati), Di Biagio, Oviszsch, Iussa, Secli (Fazio), Stefano Dugaro (Mottes), Antonio Dugaro, Chiacig (Fatovic), Petricig.

Amaro, 16 maggio - Continua la marcia del Real verso la finalissima di Villa Santina. Ad Amaro il Real ha fatto suo l'incontro grazie alla rete messa a segno al 20' da Walter Petricig con una conclusione dal limite dell'area. Il pallone colpito dall'attaccante valligiano ha sbattuto sul palo terminando la sua corsa in rete. Per il resto della gara i valligiani hanno amministrato il vantaggio e centrato in due occasioni il palo con i fratelli Dugaro. Sabato 23, alle 15, a Podpolizza ci sarà la gara di ritorno.

Torneo di Liessa, aperte le iscrizioni

Sono aperte le iscrizioni al torneo di calcetto di Liessa, che si svolgerà dal 15 giugno al 16 luglio. Le iscrizioni si ricevono entro venerdì 29 maggio presso Marco Marinig (tel. 725061) e Stefano Rossi (725055) dopo le ore 20. La quota di iscrizione è di lire 280 mila.

Il programma delle partite è stato studiato in modo da evitare la concomitanza con le partite dei mondiali di Francia.

Il Pub da Sonia vola ai quarti

Il Pub da Sonia di Drenchia si è qualificato per i quarti di finale della Coppa Friuli amatoriale battendo 6-5 dopo i calci di rigore la formazione di S. Vito di Fagagna.

Sul campo udinese sono passati per primi in vantaggio i valligiani con Caucig. I padroni di casa hanno pareggiato al 25' della ripresa. Una traversa di Clodig negava la vittoria. Tre rigori neutralizzati da Tomasetig hanno consentito il passaggio del turno. Prossimo impegno con Ai frati.

Kljub porazu s Fagagno Jadran uspešen

Dober konec prvenstva

Jadran Nuova Kreditna - Cosatto Fagagna 54 - 59 (30 - 36)

finalni del tekmovanja med kandidate za napredovanje.

V polfinalu play-off C lige je Jadran v Trstu v tretji tekmi proti Fagagni izgubil s picolo razliko komaj 5 točk. Slovenska ekipa pa se je kljub temu lepo poslovila od prvenstva.

Takoj je treba pripomniti, da je kljub sobotnemu porazu letošnji obračun Jadrana zelo dober, saj je ekipa začela prvenstvo s ciljem, da ne izpade iz lige, na koncu pa je dosegla celo tretje mesto in se uvrstila v

polni dvorani centra Ervatti na Proseku je bila zelo izenačena. Slo je dejansko za vsako točko in medtem ko so bili Jadranovci dobri v obrambi, so naredili več napak v napadu, predvsem z netočnim metanjem iz razdalje za tri točke. Zaradi 5 osebnih napak pa je moral predčasno zapustiti igrišče Samec. Kot je značilno za take tekme, je zmagal tisti, ki je bil na koncu prisebnejši.

